

Vederlags- og administrationsaftale

01.06.2023

[Med forbehold for endelig godkendelse]

Denne vederlags- og administrationsaftale ("Aftalen") er indgået mellem:

Nota (herefter benævnt "Nota")

CVR-nr.: 16786748,

Axeltorv 6

4900 Nakskov

og

Copydan Tekst & Node (herefter benævnt "Tekst & Node"),

CVR-nr.: 18463504

Bryggervangen 8, 2. sal

2100 København Ø

Til Aftalen hører følgende bilag:

- Bilag 1: Rammeaftale med forlag

I. Indledende bestemmelser

1. Indledning og definitioner

1.1.

1.1.1 Aftalen er indgået med henblik på at opnå en mindelig løsning, fordi der mellem parterne har været uenighed om fortolkningen af Ophavsretslicensnævnets kendelse nr. 123 af 3. november 2021. Hvis Aftalen opsiges eller på anden måde bortfalder, er Aftalen uden præjudice for fortolkning af kendelsen, og Aftalens indhold kan ikke tages til indtægt for en fælles forståelse mellem parterne om fortolkningen af kendelsen.

1.1.2 Aftalen har til formål at sikre vederlag til rettighedshaverne og samtidig lette administrationen, når Nota skal betale kompensation til rettighedshaverne for Notas fremstilling og distribution af lydbøger, e-bøger, hybridbøger og lignende formater (herefter tilgængelige formater/tilgængeligt format) til brug for personer med syns- og læsehåndicap i henhold til ophavsretslovens §§ 17a-17e, jf. i øvrigt Aftalens pkt. 5. Aftalen omfatter både tilgængelige formater, som Nota producerer, og tilgængelige formater, hvor Nota får leveret det enkelte tilgængelige format efter aftale med det forlag, der har udgivet det pågældende tilgængelige format kommercielt. I de forskellige tilgængelige formater kan der indgå forskellige rettighedstyper, herunder rettighedstyper, som ikke repræsenteres af Tekst & Node. Disse rettighedstyper, f.eks. indlæserrettigheder efter ophavsretslovens § 65, repræsenteres i stedet af forlag, såfremt forlaget har indgået aftale med Nota på den skabelon, der er vedlagt Aftalen som bilag 1, jf. pkt. 1.5.

1.1.3 Tekst & Node er en kollektiv forvaltningsorganisation, der repræsenterer medlemsorganisationer, hvis medlemmer er ophavsmænd til litterære værker og kunstværker i tilknytning til teksten samt forlag, der har erhvervet litterære rettigheder efter aftale med forfattere, oversættere og andre ophavsmænd. Tekst & Node indestår for, at Aftalen er bindende for disse medlemmer.

1.2. Nota er i henhold til ophavsretslovens § 17a en bemyndiget enhed, som betjener syns- og læsehåndicappede personer. Nota har den 3. januar 2020 indgået aftale med Styrelsen for Undervisning og Kvalitet (STUK) om levering af særligt tilrettelagte studie- og undervisningsmaterialer. Aftalen udgør rammen for samarbejdet mellem Nota og STUK. Det fremgår blandt andet af aftalen, at vederlagsbetalingen til rettighedshaverne gennem Tekst & Node forestås af Nota på STUK's vegne.

1.3. Tekst & Node indgår Aftalen med henblik på:

1.3.1. At fastsætte en vederlagsmodel og vederlagets størrelse som repræsentant for Tekst & Nodes medlemsforeninger.

- 1.3.2. At varetage fordelingen af vederlag til rettighedshaverne på vegne af Nota, jf. nærmere pkt. 5.
- 1.4. Begreberne i Aftalen skal forstås i overensstemmelse med definitionerne i ophavsretslovens § 17a.
- 1.5. Aftalens vederlagsmodel bygger på en parallelitet mellem eReolen og Nota mht. taksten i Aftalens punkt 4.1 (a).

Det betyder, at denne takst dækker

- (a) samtlige rettigheder til det enkelte tilgængelige format, herunder indlæserrettigheder
- (b) betaling for levering af det enkelte tilgængelige format uden tekniske beskyttelsesforanstaltninger, således at Nota kan foretage tilgængelighedstilpasninger.

Det aftales mellem Nota og det relevante forlag, om forlaget kan indestå for samtlige rettigheder til det tilgængelige format, jf. punkt 1.5 (a). Aftalen mellem Nota og det relevante forlag indgås på den skabelon, der er vedlagt Aftalen som bilag 1. Kan det relevante forlag ikke indestå for samtlige rettigheder, jf. punkt 1.5 (a), eller afviser forlaget at levere det enkelte tilgængelige format uden tekniske beskyttelsesforanstaltninger, jf. punkt 1.5 (b), afregnes i stedet efter taksten i Aftalens punkt 4.1 (b). Taksten i Aftalens punkt 4.1 (b) dækker samtlige rettigheder til litterære værker og kunstværker i tilknytning til teksten.

Hvis Nota vælger at anvende et andet format end forlagets, er forlaget berettiget til taksten i Aftalens punkt 4.1 (a), forudsat at forlaget kan og vil indestå for samtlige rettigheder, jf. Aftalens punkt 1.5 (a), og kan og vil levere et tilgængeligt format uden tekniske beskyttelsesforanstaltninger, jf. Aftalens 1.5 (b).

Såfremt forlaget efter aftalen med Nota leverer et tilgængeligt format til Nota, indestår forlaget for samtlige rettigheder til det tilgængelige format, indtil Nota evt. oplyses om andet, jf. punkt 5.1 nedenfor.

Aftaleparterne er enige om, at den gennemsnitlige rettighedsbetaling, jf. punkt 1.5, litra (a) og (b), for at stille kommercielt udgivne tilgængelige formater til rådighed for henholdsvis en læsehandicappet og en ikke-læsehandicappet bruger af biblioteksvæsenet i princippet skal være den samme. Parterne er ligeledes enige om, at dette princip bedst gennemføres ved at sikre, at den gennemsnitlige rettighedsbetaling pr. udnyttelse af et tilgængeligt format, der er udgivet kommercielt, er den samme for Nota som for eReolen. Parterne er enige om, at Aftalen under hensyn hertil vurderes hvert andet år, første gang i august 2025.

Skulle Aftalens forudsætninger ændre sig i væsentlig grad, kan hver af parterne anmode om, at Aftalen tages op til genforhandling.

II. Kreditering og overdragelse

2. Kreditering:

Nota skal i umiddelbar tilknytning til en præsentation af et tilgængeligt format udover titel, forfatter, illustratør og oversætter angive værkets imprint samt udgivelsesår. Nota skal endvidere oplyse året for Notas produktion. Det gælder både for trykte udgivelser samt digitale. Oplysningerne skal angives tydeligt og være søgbare. På Notas hjemmeside skal imprintet være søgbart.

I det omfang det litterære værk, der ligger til grund for det tilgængelige format, indeholder oplysninger om ophavsmænd til gengivne kunstværker, skal Nota medtage samtlige disse oplysninger i tilgængelige formater. Sådanne oplysninger vil typisk være angivet i umiddelbar tilknytning til gengivne kunstværker eller i det litterære værks billedregister.

3. Overdragelse:

Nota har ret til at overdrage sine rettigheder og forpligtelser efter Aftalen til en eller flere andre offentlige institutioner, hvis de opgaver, som Nota hidtil har varetaget, overgår til andre offentlige institutioner. Nota er forpligtet til at fremsende en skriftlig orientering til Tekst & Node i forbindelse med en overdragelse.

III. Vederlag og Fordeling

4. Vederlagsmodel:

4.1. Nota betaler et vederlag på

- (a) 12 kr. pr. udnyttelse af et tilgængeligt format, når det tilgængelige format er udgivet kommercielt og
- (b) 7 kr. pr. udnyttelse af et tilgængeligt format, når det tilgængelige format ikke er udgivet kommercielt.

4.2. Udnyttelsen kan ske på én eller flere af følgende måder:

- a) Værket er downloadet eller påbegyndt streamet. Samme brugers download eller streaming af samme værk inden for 30 dage efter første download eller påbegyndt streaming tæller dog ikke med ved opgørelsen af det samlede antal benyttelser.
- b) Værket er udsendt fysisk til en bruger.

4.3. Dog udbetales der ikke vederlag når Nota fremstiller, overfører, stiller til rådighed, spreder eller udlåner et tilgængeligt format i punktskrift eller andre formater, der normalt kun anvendes af personer med syns- eller læsehåndicap, jf. ophavsretslovens § 17d, stk. 2.

4.4. Satserne i § 4.1, litra a og b, reguleres hvert år pr. 1. januar på grundlag af det forudgående års udvikling i Implicit lønindeks for virksomheder og organisationer (ikke sæsonkorrigeret) for 2. kvartal; med udgangspunkt i år 2018. Taksterne i 2023 er henholdsvis 7,81 kr. og 13,39 kr.

4.5. Brugere har gratis "kigge adgang" med ret til at læse op til de første 10 % af værket, uden at det tæller med ved opgørelsen af det samlede antal benyttelser. Underviseres adgang tæller ikke med ved opgørelsen af det samlede antal benyttelser.

4.6. Såfremt et værk findes i forskellige tilgængelige formater i Notas samlinger, tæller samtlige benyttelser af værket (i de forskellige tilgængelige formater) med ved opgørelsen af det samlede antal benyttelser. Har Nota i sine samlinger flere udgaver af et værk (herunder forskellige oversættelser eller på anden måde bearbejdede versioner af værket) skal "et værk" i denne Aftale forstås som den pågældende udgave af værket.

5. Fordeling af vederlag:

5.1. Tekst & Node påtager sig på vegne af Nota at fordele vederlag til de i pkt. 1.1.3 nævnte rettighedshavere samt til forlag og forfattere, oversættere og andre ophavsmænd til litterære værker, der ikke er medlemmer af Tekst & Node, medmindre de pågældende ikke-medlemmer ikke ønsker at modtage vederlag gennem Tekst & Node.

Fordelingen sker på baggrund af indberetninger fra Nota. Nota fremsender kvartalsvis en liste til Tekst & Node over de tilgængelige formater, der i det pågældende kvartal udløser vederlag, jf. punkt 4. For hvert tilgængeligt format på listen angives udgivelsesår, ISBN, det tilgængelige formats forlag, forfatter og evt. illustrator og oversætter, jf. Nationalbibliografien på tidspunktet for det tilgængelige formats optagelse i Notas samling. Nota oplyser desuden, om udnyttelsen af de enkelte tilgængelige formater, der er optaget i Notas samling siden den seneste indberetning, omfattes af pkt. 4.1 (a) eller (b).

Såfremt der sker ændringer i ovenstående oplysninger, giver Tekst & Node Nota besked herom. Kan et forlag ikke længere indestå for samtlige rettigheder, jf. pkt. 1.5 (a), til et tilgængeligt format, oplyser forlaget Nota herom. Nota sikrer, at fremadrettede indberetninger til Tekst & Node indeholder de opdaterede oplysninger. Nota og Tekst & Node træffer nærmere aftale om indberetningens indhold og format.

5.2. Efter modtagelse af indberetningen fremsender Tekst & Node en faktura til Nota.

5.3. Efter modtagelse af indberetning og vederlag fra Nota, sørger Tekst & Node for, at vederlagene kommer til udbetaling til de rette rettighedshavere.

5.4. I tilfælde af, at Tekst & Node ikke har været i stand til at fordele vederlag til en eller flere rettighedshavere inden for tre år fra modtagelsen af indberetningen, fordeles vederlagene kollektivt.

5.5. Aftalen indgår som en del af Tekst & Nodes øvrige administration med de omkostninger, der følger. Omkostninger til administrationen er inkluderet i betalingen i henhold til punkt 4.

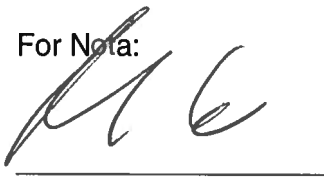
5.6. Derudover agerer Tekst & Node alene teknisk medhjælp for Nota, og vil efter bedste evne fordele vederlag til rettighedshaverne på basis af indberetninger fra Nota. Tekst & Node friholder dermed ikke Nota fra yderligere vederlagskrav fra andre rettighedshavere, end de i punkt 1.1.3 angivne. Parterne er enige om, at almindelige henvendelser fra rettighedshavere vedrørende udbetalingsoplysninger m.v. besvares af Tekst & Node. Tekst og Node håndterer også alle henvendelser fra de i punkt 1.1.3 angivne rettighedshavere. Henvendelser fra øvrige rettighedshavere om vederlagets størrelse m.v. viderefremmes til Nota.

9.1. Nota har ret til at overdrage sine rettigheder og forpligtelser efter Aftalen til en anden offentlig institution, hvis de opgaver, som Nota hidtil har varetaget, overgår til en anden offentlig institution.

10. Underskrifter

Dato: 1. juni 2023


For Nota:



Navn: Michael Karvø

Titel: Direktør (kst.)

For Tekst & Note:



Navn: Anders Kristian Rasch

Titel: Adm. direktør

Rammeaftale

vedrørende udbetaling af kompensation i medfør af ophavsretslovens § 17 d.

Denne aftale ("Rammeaftalen") er indgået mellem

- (1) Nota, CVR-nr. 16786748, Axeltorv 6, 4900 Nakskov, Danmark; og
- (2) [navn], CVR-nr. [...], [adresse], [postnr. og by], [land] ("Forlaget")

(Nota og Forlaget er individuelt refereret til som en "Part" og samlet "Parterne").

BILAG

Bilag A: *Vederlags- og administrationsaftale* af 1. juni 2023 mellem Nota og Copydan (Copydanaftalen)

1. BAGGRUND OG INTRODUKTION

Nota er Danmarks nationalbibliotek for personer med læsevanskeligheder – et statsligt bibliotek under Kulturministeriet, der bl.a. producerer og distribuerer lydbøger, e-bøger, hybridbøger og lignende formater (herefter tilgængelige formater/tilgængeligt format) til brug for personer med syns- og læsehandicap i henhold til ophavsretslovens §§ 17a-17e.

Det følger af ophavsretslovens § 17 c, at Nota kan foretage den ovenfor beskrevne udnyttelse af tilgængelige formater uden at indhente samtykke fra rettighedshavere, såfremt Nota betaler kompensation i medfør af ophavsretslovens § 17 d.

I praksis betales denne kompensation (herefter vederlaget) til Copydan Tekst & Node, CVR-nr. 18463504, Bryggervangen 8, 2. sal, 2100 København Ø ("Copydan") i medfør af "*Vederlags- og administrationsaftale*" af 1. juni 2023 mellem Nota og Copydan ("Copydanaftalen"). Copydan forestår herefter udbetalingen til de relevante rettighedshavere. Copydanaftalen er vedlagt som bilag A.

Når Nota optager en titel i sin samling, kan Nota frit vælge fx at indkøbe et tilgængeligt format af et forlag. Såfremt Nota vælger dette, tilpasser Nota i nødvendigt omfang det indkøbte tilgængelige format under hensyn til Notas brugeres behov. Alternativt kan Nota vælge selv at producere det tilgængelige format.

Rammeaftalen har til formål at sikre vederlag til rettighedshaverne, når Nota indkøber tilgængelige formater uden tekniske beskyttelsesforanstaltninger fra Forlaget.

2. NOTAS UDNYTTELSE AF TILGÆNGELIGE FORMATER

Notas opgørelse over betalingsudløsende udnyttelser til Copydan foretages som angivet i Copydanaftalens punkt 4.2-4.6.

3. VEDERLAG

Parterne er enige om, at Notas betaling af vederlag sker i henhold til de vilkår, der følger af Copydanaftalen.

Nota betaler et vederlag på 13,39 kr.¹ til Copydan pr. betalingsudløsende udnyttelse af et tilgængeligt format, jf. punkt 2 ovenfor, når følgende betingelser er opfyldt:

- a. Forlaget indestår for samtlige rettigheder til det enkelte tilgængelige format, herunder indlæserrettigheder, og
- b. Forlaget har leveret det enkelte tilgængelige format uden tekniske beskyttelsesforanstaltninger til Nota, således at Nota kan foretage tilgængelighedstilpasninger, jf. punkt 1 ovenfor.

Såfremt Forlaget opfylder punkt b, indestår Forlaget for samtlige rettigheder, jf. punkt a, indtil Forlaget eventuelt oplyser Nota om andet, jf. punkt 5 nedenfor.

Såfremt Forlaget i forhold til et tilgængeligt format ikke opfylder punkt b, eller hvis Forlaget – efter at have opfyldt punkt b – oplyser Nota, at Forlaget ikke længere indestår for samtlige rettigheder, jf. punkt a, betaler Nota i stedet i henhold til Copydanaftalen et vederlag på 7,81 kr.² til Copydan pr. betalingsudløsende udnyttelse af det tilgængelige format. Denne takst dækker samtlige rettigheder til litterære værker og kunstværker i tilknytning til teksten i det tilgængelige format.

Ovenstående takster følger de til enhver tid gældende takster i Copydanaftalen.

4. BESTILLING OG LEVERING AF TILGÆNGELIGE FORMATER

[Her indsættes en generel beskrivelse af bestilling og levering: F.eks. en mailpostkasse, hvortil Nota kan sende bestillinger, og den platform, hvorpå Forlaget stiller de tilgængelige formater til rådighed for Nota.]

5. ÆNDRINGER I FORLAGETS RETTIGHEDER

Såfremt Forlaget ikke længere kan indestå for samtlige rettigheder til et tilgængeligt format, som Forlaget har leveret til Nota, jf. punkt 3 ovenfor, skal Forlaget oplyse Nota herom ved at skrive til [mail-adresse]. Nota sikrer derefter, at fremadrettede indberetninger til Copydan i henhold til Copydanaftalen indeholder de opdaterede oplysninger.

¹ Taksten er angivet i 2023-niveau.

² Taksten er angivet i 2023-niveau.

6. VARIGHED

Rammeaftalen har virkning fra underskriftstidspunktet og kan opsiges skriftligt helt eller delvist af hver af parterne med 3 måneders varsel til udgangen af et kvartal.

7. NOTAS OVERDRAGELSE AF AFTALEN

Nota har ret til at overdrage sine rettigheder og forpligtelser efter Rammeaftalen til en anden offentlig institution, hvis de opgaver, som Nota hidtil har varetaget, overgår til en anden offentlig institution.

8. ÆNDRING

Rammeaftalen kan alene ændres med skriftlig accept fra begge parter.

9. UNDERSKRIFT

For Nota

For Forlaget

Navn:

Titel:

Navn:

Titel: